2019 年 5 月 15 日

“想成为下一个防弹少年团”：赴韩追梦的年轻人

路透社

讲解人 · Zurini

伦敦大学学院理学学士

流利说精品英音课程设计师

今日导读

在韩国作为练习生出道究竟有多难？宋茜、程潇等中国籍韩团成员都曾在节目里提到过她们练习生时期的生活。语言不通、训练艰苦，很多人做了五、六年的练习生，还是无法出道。然而即便如此也无法阻挡年轻人的明星梦，不止是中国，这股韩流热潮对于日本的年轻人也有着无限的诱惑力。日本的年轻人为何执着于在韩国出道？这对于韩流产业有什么样的影响？而这一现象背后，又有怎样的政治风险呢？让我们跟着 Zurini 老师进入今天的新闻来看一看。

带着问题听讲解

如何理解 chill 在新闻中的含义？

短语 speak to 是什么意思？

韩国的经济公司为何不愿谈论他们在日本取得的成功？

新闻正文

K-Pop stardom lures Japanese youth to Korea despite diplomatic chill

尽管日韩关系遇冷，韩流的造星力仍诱惑着日本年轻人去往韩国

Yuuka Hasumi put high school in Japan on hold and flew to South Korea in February to try her chances at becoming a K-pop star, even if that means long hours of vocal and dance training, no privacy, no boyfriend, and even no phone.

莲见优香暂停了日本的高中学业，并于 2 月飞往韩国，尝试碰碰运气，成为一个韩流明星，即使这意味着长时间的声乐和舞蹈训练，没有隐私、没有男友、甚至没有手机。

She is one of an estimated one million other K-pop star wannabes, from South Korea and abroad, hoping to get a shot at super competitive auditions by major talent agencies that will take on just a select few as "trainees".

从韩国本土到国外，还有估计 100 万个想成为韩流明星的追梦人，莲见优香只是他们中的一个。他们都希望能在竞争极度激烈的试镜中试一把，而举办这些试镜的主流造星经纪公司仅会从中招募少数几人成为“练习生”。

The influx of Japanese talent that is reshaping the K-pop industry comes at a time of increasingly bitter political acrimony between the two countries that has damaged diplomatic ties.

日本艺人的涌入正在重塑韩流产业，而此时恰逢两国间的政治嫌隙加深，已损害外交关系。

That the tension has done little to dent the K-pop craze among Japanese youth, and the willingness by Korean agencies to take on Japanese talent, speak to the strength of the ties between their people, according to one long-time observer.

据一位长期观察人士称，这种紧张关系并没能打击日本年轻人对韩流的狂热。同时，韩国经纪公司依然愿意接受日本艺人，这些都证明了日韩两国人民间纽带的力量。

Some Japanese transplants have already made it big. The three Japanese members of the girl band Twice helped make the group the second most popular act in Japan, after BTS.

一些日本籍韩团成员已经走红。女子团体 Twice 的 3 名日本籍成员帮助该组合成为了日本人气第二的韩团，人气仅次于防弹少年团。

Agency officials are reluctant to discuss their success in Japan and the infusion of Japanese talent, wary of fuelling a politically charged backlash, industry sources said.

业内消息表示，经纪公司的官方人员不愿意谈论他们在日本取得的成功以及日本艺人的引入，担心这会激起政治上的强烈反对。

主编：毛西、Zurini

品控：毛西

审核：勉届

https://www.reuters.com/article/us-southkorea-japan-kpop-feature/k-pop-stardom-lures-japanese-youth-to-korea-despite-diplomatic-chill-idUSKCN1S62TY

重点词汇

stardom/ˈstɑːrdəm/

n. 明星的地位（或身份）

词根词缀：-dom（领域或状态）

英文释义：the state of being famous as an actor, a singer, etc.

例句：From childhood, Britney Spears seemed destined for stardom.

lure/lʊr/

v. 引诱，诱惑

例句：She was lured into the job by the offer of a high salary.

词性拓展：lure (n.)

lure (n.) 搭配短语：the lure of fame; the lure of money; the lure of throne

diplomatic/ˌdɪpləˈmætɪk/

adj. 外交的

搭配短语：diplomatic negotiations

chill/tʃɪl/

n. 寒冷；冷淡

英文释义：a coldness of manner

put sth. on hold

暂停某事

搭配短语：put the project on hold

wannabe/ˈwɑːnəbi/

n. 梦想成功（或出名）者

英文释义：a person who is trying to become famous, usually unsuccessfully

shot/ʃɑːt/

n. 尝试，努力

例句：I am not throwing away my shot.

audition/ɔːˈdɪʃn/

n.（演员、乐手、舞蹈演员等的）试镜，试奏，试唱，试演

搭配短语：an audition for drama school

词性拓展：audition (v.)

audition (v.) 例句：I'm auditioning for the part of Lady Macbeth.

take on

雇佣（某人）

英文释义：to employ sb.

搭配短语：to take on new staff

select few

少数几人

英文释义：a small number of people

trainee/ˌtreɪˈniː/

n. 练习生，受培训者，实习生

搭配短语：a trainee dentist

influx/ˈɪnflʌks/

n. 涌进

英文释义：the fact of a lot of people, money or things arriving somewhere

搭配短语：a massive influx of visitors; the influx of wealth into the region

acrimony/ˈækrɪmoʊni/

n. 怨恨的言辞

英文释义：angry bitter feelings or words

例句：The dispute was settled without acrimony.

tie/taɪ/

n. 关系，纽带

搭配短语：family ties

dent/dent/

v. 打击，削减

搭配短语：dent one's enthusiasm; dent one's confidence

craze/kreɪz/

n.（对突然出现并风靡一时的东西的）疯狂，狂热

词性拓展：crazy (adj.)

搭配短语：the craze for health foods

speak to

证明某事存在或正确

transplant/ˈtrænsplænt/

n. 移植

搭配短语：a heart transplant

make it big

功成名就

英文释义：to become famous or successful

act/ækt/

n. 演出团体

英文释义：a performing group

infusion/ɪnˈfjuːʒn/

n. 注入，灌输

英文释义：the introduction of a new element or quality into sth.

搭配短语：an infusion of youthful talent; an infusion of new blood

词性拓展：infuse (v.)

infuse 例句：The novel is infused with sadness.

wary/ˈweri/

adj. 警惕的，谨慎的

搭配短语：wary of sth.

fuel/ˈfjuːəl/

v. 激起，加强，煽动

搭配短语：to fuel rumours; to fuel fears

backlash/ˈbæklæʃ/

n.（社会或政治方面的）强烈反响；强烈反对

拓展阅读

防弹少年团

防弹少年团（BTS）是 BigHit Entertainment 在 2013 年 6 月 13 日推出的韩国男子音乐团体，由金南俊、闵玧其、金硕珍、郑号锡、朴智旻、金泰亨、田柾国 7 位成员组成。

防弹少年团不仅在韩国本土人气势不可挡，更是火到了海外。他们的《LOVE YOURSELF》系列专辑登上了美国 Billboard TOP 200 榜单，而其中两张专辑更空降榜首，缔造了 K-pop 史上首个 Billboard 冠军纪录。这一系列的专辑为防弹少年团带来的巨大的收益，也为韩国音乐开拓了海外市场。

2018 年，防弹少年团先后入围美国告示牌音乐奖、全美音乐奖，参加了联合国演讲，也成为了第一个登上《TIME》时代杂志的韩国男团。防弹少年团无疑对韩国文化的输出作出了巨大贡献。

以上内容原载于网络，由流利阅读团队修改编辑。

感觉本篇的难度如何？

容易

适中

较难

“想成为下一个防弹少年团”：赴韩追梦的年轻人

课后练习

立即测试

完成学习